叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 三只熊(the Three Bears) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

三只熊(The three bears)

[ðə; ði] [θri:] [berz] .
The **Three** **Bears** **.**
这 三 熊 .

三只熊。

['piktʃəd]
PICTURED
如图所示

如图所示

[baɪ]
BY
经过

经过

[ə; eɪ] . [i:] . ['kenədi] .
A **.** **E** **.** **Kennedy** **.**
一个 . E . 肯尼迪 .

AE Kennedy。

['kɔpi,raitid] - [baɪ][sæml] ['geɪbriəl] [sʌnz] & ['kʌmpəni] [nu:] [jɔ:k] .
COPYRIGHTED **1911** **BY** **SAMl** **GABRIEL** **SONS** **&** **COMPANY** **NEW** **YORK** **.**
版权所有 - 经过 saml 加布里埃尔 儿子们 & 公司 新的 约克 .

版权所有 © 1911 SAMl GABRIEL SONS & COMPANY NEW YORK。

[noʊ] . -
NO **.** **101**
不 . -

第101号

['prɪntɪd] [ɪn] [ju:] . [es][ə; eɪ] .
PRINTED **IN** **U** **.** **S** **A** **.**
打印 在 U . S 一个 .

美国印刷

[ðə; ði] [θri:] [berz] .
THE **THREE** **BEARS** **.**
这 三 熊 .

三只熊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l]['fæməli][ʌv; əv] [berz] — ['pɑ:pə] ,
There **was** **once** **a** **happy** **little** **family** **of** **Bears** **—** **Papa** **,**
那里 曾是 一次 一个 快乐的 小的 家庭 的 熊 — 爸爸 ,

从前有一个幸福的小熊家庭——熊爸爸，

['mæmə] [ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] [ber] — ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['koʊzi] ['kɑ:tɪdʒ] [nɪr] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['fɔ:rɪst] .
Mamma **and** **Johnny** **Bear** **—** **living** **in** **a** **cozy** **cottage** **near** **a** **large** **forest** **.**
妈妈 和 约翰尼 熊 — 活的 在 一个 舒适 小屋 靠近 一个 大的 森林 .

熊妈妈和约翰尼熊——住在靠近大森林的舒适小屋里。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [lʊkt] [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd]
One **day** **,** **when** **the** **sun** **was** **shining** **and** **the** **woods** **looked** **so** **bright** **and**
一 天 , 什么时候 这 太阳 曾是 灼灼 和 这 树林 看起来 所以 明亮的 和
['bju:tɪf(ə)l] ,
beautiful **,**
美丽的 ,

有一天，阳光明媚，树林显得格外明亮美丽，

['pɑːpə] [ber] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

Papa	**Bear**	**said**	**to**	**his**	**family**	**,**
爸爸	熊	说	到	他的	家庭	,

熊爸爸对他的家人说：

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] . ”

“	**I**	**think**	**we**	**ought**	**to**	**go**	**for**	**a**	**long**	**walk**	**and**	**enjoy**	**the**	**sunshine**	**.**	**”**
“	我	思考	我们	应该	到	去	为了	一个	长的	走	和	享受	这	阳光	.	”

“我觉得我们应该出去散散步，享受一下阳光。”

“ [jes] , ” ['ænsər] ['mæmə] [ber] , “ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [naɪs][ænd; ənd]['dʒɑːli] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr]

“	**Yes**	**,**	**”**	**answered**	**Mamma**	**Bear**	**,**	**“**	**that**	**will**	**be**	**very**	**nice**	**and**	**jolly**	**;**	**but**	**before**
“	是的	,	”	回答	妈妈	熊	,	“	那	将要	是	非常	好的	和	快乐的	;	但	前

[wiː; wi][goʊ] ,

we	**go**	**,**
我们	去	,

“是的，”熊妈妈回答说，“那会非常美好快乐；但在我们出发之前，

[aɪ][mʌst; məst][get]['aʊər; ɑːr] ['lʌntʃən] ['redi] .

I	**must**	**get**	**our**	**luncheon**	**ready**	**.**
我	必须	得到	我们的	午餐	准备好	.

我得准备午餐了。

” [soʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['mæmə] [ber] [hæd; həd] [kʊkt] [θriː] [boʊlz] [ʌv; əv][hɑːt] ['pɔːrɪdʒ] —

”	**So**	**they**	**waited**	**until**	**Mamma**	**Bear**	**had**	**cooked**	**three**	**bowls**	**of**	**hot**	**porridge**	**—**
”	所以	他们	等待	直到	妈妈	熊	有	煮熟	三	碗	的	热的	稀饭	—

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg]['bəulful][fɔːr; fər]['pɑːpə] [ber] ,

there	**was**	**a**	**great**	**big**	**bowlful**	**for**	**Papa**	**Bear**	**,**
那里	曾是	一个	伟大的	大的	满碗	为了	爸爸	熊	,

于是他们等到熊妈妈煮了三碗热粥——给熊爸爸盛了一大碗，

[ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [saɪzd][wʌn][fɔːr; fər][hɜːr'self] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l][wʌn][fɔːr; fər] ['dʒɑːni] .

a	**middle**	**-**	**sized**	**one**	**for**	**herself**	**,**	**and**	**a**	**tiny**	**little**	**one**	**for**	**Johnny**	**.**
一个	中间	-	尺寸	一	为了	她自己	,	和	一个	微小的	小的	一	为了	约翰尼	.

她给自己买了一个中等大小的，给约翰尼买了一个迷你小号的。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][hæd; həd][pʊt][ðə; ði] [θriː] [boʊlz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə] [kuːl]

When	**she**	**was**	**finished**	**and**	**had**	**put**	**the**	**three**	**bowls**	**on**	**the**	**table**	**to**	**cool**
什么时候	她	曾是	完成的	和	有	放	这	三	碗	在	这	桌子	到	凉爽的

,

,

,

她做好后，把三个碗放在桌子上晾凉。

['pɑːpə] [ber] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz][bɪg] , ['sɪlvər] - ['hændəld] [keɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Papa	**Bear**	**took**	**out**	**his**	**big**	**,**	**silver**	**-**	**handled**	**cane**	**,**	**and**	**they**	**started**	**off**	**for**	**a**
爸爸	熊	采取	出去	他的	大的	,	银	-	处理	甘蔗	,	和	他们	开始	离开	为了	一个

[lɔːŋ] [wɔːk] .

long	**walk**	**.**
长的	走	.

熊爸爸拿出他那根又大又银柄的拐杖，他们开始长途散步。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] , ['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kaɪt] .

On	**the**	**way**	**,**	**little**	**Johnny**	**had**	**lots**	**of**	**fun**	**playing**	**with**	**his**	**kite**	**.**
在	这	方式	,	小的	约翰尼	有	很多	的	乐趣	玩耍	和	他的	风筝	.

在路上，小约翰尼玩风筝玩得很开心。

['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːk] .

Getting	**ready**	**for**	**the**	**walk**	**.**
获得	准备好	为了	这	走	.

准备散步。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lʌvli] , ['ʃeɪdi] [spɑːt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ]
They found a lovely , shady spot in the middle of the woods , and here they
他们 成立 一个 迷人的 , 阴凉 点 在 这 中间 的 这 树林 , 和 这里 他们
[sæt] [daʊn] .
sat down .
卫星 向下 .

他们在树林中央找到了一处阴凉宜人的地方，便在那里坐了下来。

['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [klaɪmd] [ə; eɪ][bɪg] [brænʧ] , ['mæmə]
Little Johnny climbed a big branch , Mamma
小的 约翰尼 攀登 一个 大的 分支 , 妈妈

小约翰尼爬上了一根粗树枝，妈妈

[ber] [sæt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] ,
Bear sat with her back against the tree ,
熊 卫星 和 她 后退 反对 这 树 ,

熊背靠着树坐着，

[waɪl] ['pɑːpə] [ber] [wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði]
while Papa Bear was so tired that all he could do was to sit on the
尽管 爸爸 熊 曾是 所以 疲劳的 那 全部 他 可以 做 曾是 到 坐 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

熊爸爸累得只能坐在地上，

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [hiː; hi] [fel] [fæst] [ə'sliːp] .
and very soon he fell fast asleep .
和 非常 很快 他 跌倒 快速地 睡着了 .

很快他就睡着了。

[ðen] ['dʒɑːni] [ber] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][ræn][ə'raʊnd] , ['pɪkɪŋ] [lɑːts][ʌv; əv] [geɪ] ,
Then Johnny Bear came down the tree , and ran around , picking lots of gay ,
然后 约翰尼 熊 来了 向下 这 树 , 和 跑 大约 , 挑选 很多 的 同性恋 ,

然后约翰尼熊从树上下来，四处奔跑，捡了很多同性恋者，

['prɪti] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] ['tʃeɪsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [braɪt] ['bʌtərflaɪz] [ðæt] [fluː] [ə'raʊnd]
pretty flowers in the fields and chasing all the bright butterflies that flew around
漂亮的 花朵 在 这 字段 和 追逐 全部 这 明亮的 蝴蝶 那 飞翔 大约
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

田野里盛开着美丽的鲜花，他还追逐着在他周围飞舞的色彩斑斓的蝴蝶。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mæmə] [hæd; həd] [drɑːpt] [hɜːr; hər] ['nɪtɪŋ] [ænd; ənd]
By and by , he saw that his Mamma had dropped her knitting and
经过 和 经过 , 他 锯 那 他的 妈妈 有 掉落 她 针织 和
[wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][fæst] [ə'sliːp] ;
was also fast asleep ;
曾是 还 快速地 睡着了 ;

过了一会儿，他看到妈妈放下了手中的毛线，也睡着了；

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [bʌt; bət][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd]
so there was nothing left for little Johnny but to lie down in the shade
所以 那里 曾是 没有什么 左边 为了 小的 约翰尼 但 到 说谎 向下 在 这 阴影
[ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
and shut his eyes ,
和 关闭 他的 眼睛 ,

所以小约翰尼别无选择，只能躺在树荫下闭上眼睛。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz][ɪn] ['driːmlænd] .

and	soon	he	,	too	,	was	in	dreamland	.
和	很快	他	,	也	,	曾是	在	梦境	.

很快，他也进入了梦乡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊl] [ber] ['fæməli] [taɪt] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] !

There	was	the	whole	Bear	family	tight	asleep	in	the	woods	!
那里	曾是	这	所有的	熊	家庭	紧的	睡着了	在	这	树林	!

熊一家都在树林里睡得正香!

[naʊ] , [ðæt] ['veri] ['mɔːrnɪŋ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd][lɔːst][hɜːr; hər] [weɪ] .

Now	,	that	very	morning	,	a	little	girl	had	lost	her	way	.
现在	,	那	非常	早晨	,	一个	小的	女孩	有	丢失的	她	方式	.

就在那天早上，一个小女孩迷路了。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [neɪm] [wʌz; wəz]['goʊldənˌlɑːks] ,

This	little	girl's	name	was	Goldenlocks	,
这	小的	女孩们	姓名	曾是	金毛	,

这个小女孩名叫金发，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz][soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] ['riːəl][goʊld]

because	her	hair	was	so	bright	and	yellow	that	it	seemed	like	real	gold
因为	她	头发	曾是	所以	明亮的	和	黄色的	那	它	似乎	喜欢	真实的	金子

.

:

.

因为她的头发又亮又黄，看起来像真金一样。

[pʊr] ['lɪt(ə)l]['goʊldənˌlɑːks][hæd; həd]['stɑːrtɪd] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] ,

Poor	little	Goldenlocks	had	started	out	for	a	walk	,
贫穷的	小的	金毛	有	开始	出去	为了	一个	走	,

可怜的小金毛出门散步了，

[bʌt; bət][hæd; həd][lɔːst][ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [led] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] .

but	had	lost	the	path	that	led	back	to	her	house	.
但	有	丢失的	这	小路	那	引领	后退	到	她	房子	.

但她却迷路了，找不到回家的路。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['wɔndəd] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['veri] ['hʌŋgri] ,

So	she	wandered	about	in	the	woods	,	frightened	and	very	hungry	,
所以	她	漫步	关于	在	这	树林	,	害怕	和	非常	饥饿的	,

于是她又饿又怕，在树林里四处游荡。

[ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][spaɪd][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [berz] .

until	she	spied	the	house	which	belonged	to	the	Three	Bears	.
直到	她	间谍	这	房子	哪个	属于	到	这	三	熊	.

直到她发现了属于三只熊的房子。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [berz] [lɪvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Of	course	,	she	did	not	know	that	the	Bears	lived	in	it	,
的	课程	,	她	做过	不是	知道	那	这	熊	居住地	在	它	,

当然，她并不知道熊就住在里面。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [nɑːk] .

and	so	she	was	not	afraid	to	go	up	to	the	door	and	knock	.
和	所以	她	曾是	不是	害怕的	到	去	向上	到	这	门	和	敲	.

所以她并不害怕走到门口敲门。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

In	the	woods	.
在	这	树林	.

在树林里。

['noʊbɑːdi] ['ænsər] , [ænd; ənd] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] , [ʃiː; ʃi] [derd] [tuː; tə] [piːp] [θruː] .

Nobody	**answered**	**,**	**and**	**since**	**she**	**was**	**so**	**hungry**	**,**	**she**	**dared**	**to**	**peep**	**through**	**.**
无人	回答	,	和	自从	她	曾是	所以	饥饿的	,	她	敢于	到	窥视	通过	.

没有人回应，她实在太饿了，便大胆地向外窥视。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ?

What	**do**	**you**	**think**	**she**	**saw**	**?**
什么	做	你	思考	她	锯	?

你觉得她看到了什么?

[waɪ] !

Why	**!**
为什么	!

为什么!

[raɪt] [ɑːn][ə; eɪ]

right	**on**	**a**
正确的	在	一个

就在

['teɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [stʊd] [ðə; ði] [θriː] [boʊlz] [ʌv; əv] ['stiːmɪŋ] ['pɔːrɪdʒ] [ðæt] ['mæmə]

table	**in**	**front**	**of**	**her**	**stood**	**the**	**three**	**bowls**	**of**	**steaming**	**porridge**	**that**	**Mamma**
桌子	在	正面	的	她	站立	这	三	碗	的	蒸煮	稀饭	那	妈妈

[ber] [hæd; həd] [set] [aʊt] [tuː; tə] [kuːl] !

Bear	**had**	**set**	**out**	**to**	**cool**	**!**
熊	有	放	出去	到	凉爽的	!

她面前的桌子上摆着三碗热气腾腾的粥，那是熊妈妈拿出来晾凉的!

- [maʊθ] ['wɔːtərd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['temptɪŋ] [boʊlz] , [ænd; ənd] , [ðoʊ]

Goldenlock's	**mouth**	**watered**	**at**	**the**	**sight**	**of**	**these**	**tempting**	**bowls**	**,**	**and**	**,**	**though**
-	嘴	浇水	在	这	视线	的	这些	诱人的	碗	,	和	,	尽管

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,

she	**knew**	**it**	**was**	**wrong**	**,**
她	知道	它	曾是	错误的	,

看到这些诱人的碗，戈尔登洛克口水直流，尽管她知道这样做不对，

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

she	**jumped**	**into**	**the**	**dining**	**-**	**room**	**.**
她	跳了起来	进入	这	用餐	-	房间	.

她跳进了餐厅。

['goʊldənˌlɑːks][bɪ'gæn][baɪ] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] ['pɔːrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [bɪgɪst] [boʊl] .

Goldenlocks	**began**	**by**	**trying**	**the**	**porridge**	**in**	**the**	**biggest**	**bowl**	**.**
金毛	开始	经过	尝试	这	稀饭	在	这	最大	碗	.

Goldenlocks 首先尝试了用最大的碗盛的粥。

[ʃiː; ʃi] ['dɪpt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [spuːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [fuːd] ,

She	**dipped**	**a**	**large**	**spoon**	**into**	**the**	**food**	**,**
她	浸入	一个	大的	勺子	进入	这	食物	,

她用大勺子舀了一勺食物，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɔːrɪdʒ] [wʌz; wəz][soʊ][hɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [bəːnd] [hɜːr; hər] [tʌŋ] [ɔːf] .

but	**the**	**porridge**	**was**	**so**	**hot**	**that**	**it**	**almost**	**burned**	**her**	**tongue**	**off**	**.**
但	这	稀饭	曾是	所以	热的	那	它	几乎	烧伤	她	舌头	离开	.

但是粥太烫了，差点把她的舌头烫掉。

[nekst][ʃiː; ʃi] [traɪd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [boʊl] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk] [ðɪs] ['eni] ['betər] ,

Next	**she**	**tried**	**the**	**middle**	**-**	**sized**	**bowl**	**;**	**but**	**she**	**did**	**not**	**like**	**this**	**any**	**better**	**,**
下一个	她	尝试	这	中间	-	尺寸	碗	;	但	她	做过	不是	喜欢	这	任何	更好的	,

接下来她试了中号碗；但她也不喜欢这个碗。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɔːrɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] [swiːt] [ɪ'nʌf] .

for	the	porridge	was	not	sweet	enough	.
为了	这	稀饭	曾是	不是	甜的	足够的	.

因为粥不够甜。

[læst][ʌv; əv][ɔːl] , [ʃiː; ʃi][traɪd][ðə; ði] [smɔːlɪst] [boʊl] — [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][faɪn] !

Last	of	all	,	she	tried	the	smallest	bowl	—	and	this	was	fine	!
最后的	的	全部	,	她	尝试	这	最小	碗	—	和	这	曾是	美好的	!

最后，她试了最小的碗——结果也很好！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt] , [ænd; ənd]['goʊldənˌlɑːks] [suːn] [eɪt] ['evri] [bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	just	right	,	and	Goldenlocks	soon	ate	every	bit	of	it	.
它	曾是	只是	正确的	,	和	金毛	很快	吃	每一个	少量	的	它	.

味道刚刚好，金毛很快就把它吃得干干净净。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ɔːl][ðə; ði] ['pɔːrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst] [boʊl] , [ʃiː; ʃi] [stɪl] [felt] ['veri]

When	she	had	finished	all	the	porridge	in	the	smallest	bowl	,	she	still	felt	very
什么时候	她	有	完成的	全部	这	稀饭	在	这	最小	碗	,	她	仍然	毛毡	非常

['taɪərd] .

tired	.
疲劳的	.

当她把最小碗里的粥全部吃完后，仍然觉得很累。

[ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [θriː] [tʃerz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] — [ə; eɪ][bɪg][wʌn] ,

In	one	corner	of	the	room	,	she	saw	three	chairs	in	a	row	—	a	big	one	,
在	一	角落	的	这	房间	,	她	锯	三	椅子	在	一个	排	—	一个	大的	一	,

在房间的一个角落里，她看到并排摆放着三把椅子——一把大椅子，

[ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [saɪzd][wʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] .

a	middle	-	sized	one	,	and	a	little	one	.
一个	中间	-	尺寸	一	,	和	一个	小的	一	.

一个中等大小的，还有一个小的。

[æt; ət][fɜːrst] , ['goʊldənˌlɑːks] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk][ðə; ði] [bɪgɪst] [tʃer] [best][ʌv; əv][ɔːl] ,

At	first	,	Goldenlocks	thought	she	would	like	the	biggest	chair	best	of	all	,
在	第一的	,	金毛	想法	她	会	喜欢	这	最大	椅子	最好的	的	全部	,

起初，金发女郎以为她最喜欢最大的那把椅子。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [siːt] [wʌz; wəz]

and	so	she	climbed	up	on	it	;	but	the	seat	was
和	所以	她	攀登	向上	在	它	;	但	这	座位	曾是

于是她爬了上去；可是座位……

[tuː] [brɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [tuː] [haɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

too	broad	and	the	back	too	high	,	and	she	was	not	comfortable	.
也	广阔	和	这	后退	也	高的	,	和	她	曾是	不是	舒服的	.

太宽，靠背太高，她觉得不舒服。

[nekst][ʃiː; ʃi][traɪd][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [tʃer] ; [bʌt; bət][ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [hɑːrd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd]

Next	she	tried	the	middle	-	sized	chair	;	but	that	was	too	hard	,	and	she	did
下一个	她	尝试	这	中间	-	尺寸	椅子	;	但	那	曾是	也	难的	,	和	她	做过

[nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,

not	like	it	,
不是	喜欢	它	,

接下来她试了中号椅子；但是那把椅子太硬了，她不喜欢。

['iːðər] .

either	.
任何一个	.

任何一个。

[læst] [ʃi:; ʃi] [traɪd] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [tʃer] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [ə'gen] , [wʌz; wəz] [dʒʌst] [raɪt] !

Last	she	tried	the	smallest	chair	,	and	this	,	again	,	was	just	right	!
最后的	她	尝试	这	最小	椅子	,	和	这	,	再次	,	曾是	只是	正确的	!

最后她试了最小的椅子，结果也正合适！

[ʃi:; ʃi] [felt] [soʊ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [sæt] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ,

She	felt	so	comfortable	that	she	sat	in	it	a	long	,
她	毛毡	所以	舒服的	那	她	卫星	在	它	一个	长的	,

她感觉非常舒服，就那样坐了很久。

[lɔ:ŋ] [taɪm] — [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [geɪv] [weɪ] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['tʌmbld] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:r] !

long	time	—	until	the	bottom	gave	way	and	she	tumbled	to	the	floor	!
长的	时间	—	直到	这	底部	给予	方式	和	她	翻滚	到	这	地面	!

过了很久——直到底部塌陷，她摔倒在地！

['goʊldənˌlɑ:ks] [ðen] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [bed] , [soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd]

Goldenlocks	then	looked	around	for	a	bed	,	so	that	she	could	lie	down	and
金毛	然后	看起来	大约	为了	一个	床	,	所以	那	她	可以	说谎	向下	和

[sli:p] .

sleep	.
睡觉	.

金发女环顾四周，寻找一张床，以便躺下睡觉。

[ʃi:; ʃi] [went] [ˌʌp'sterz] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [tɪp] - [toʊz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [θri:] [bedz] .

She	went	upstairs	on	her	tip	-	toes	,	and	there	she	found	three	beds	.
她	去	楼上	在	她	提示	-	脚趾	,	和	那里	她	成立	三	床	.

她踮着脚尖上了楼，发现楼上有三张床。

[ænd; ənd] [ði:z] [bedz] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [boʊlz] [ænd; ənd] [tʃerz] , [wɜ:r; wər] , [fɜ:rst] , [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] ,

And	these	beds	,	just	like	the	bowls	and	chairs	,	were	,	first	,	a	big	one	,
和	这些	床	,	只是	喜欢	这	碗	和	椅子	,	是	,	第一的	,	一个	大的	一	,

这些床，就像碗和椅子一样，首先都是很大的。

[wɪtʃ] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] ['pɑ:pə] [ber] ; [ðen] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [wʌn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['mæmə]

which	belonged	to	Papa	Bear	;	then	a	middle	-	sized	one	,	which	was	Mamma
哪个	属于	到	爸爸	熊	;	然后	一个	中间	-	尺寸	一	,	哪个	曾是	妈妈

['bɛrz] ,

Bear's	,
熊的	,

一个是熊爸爸的；另一个是中等大小的，是熊妈妈的。

[ænd; ənd] [læst] [ʌv; əv] [ɔ:l] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [fɔ:r; fər] ['dʒɑ:ni] [ber] .

and	last	of	all	,	a	little	one	for	Johnny	Bear	.
和	最后的	的	全部	,	一个	小的	一	为了	约翰尼	熊	.

最后，给约翰尼熊一点小小的祝福。

['goʊldənˌlɑ:ks] [traɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [meɪk] [hɜ:r'self] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪk'sept] [ɪn]

Goldenlocks	tried	them	all	,	but	could	not	make	herself	comfortable	except	in
金毛	尝试	他们	全部	,	但	可以	不是	制作	她自己	舒服的	除了	在

[ðə; ði] [smɔ:lɪst] [bed] .

the	smallest	bed	.
这	最小	床	.

金发女把所有的床都试了一遍，但除了最小的那张床，她都觉得不舒服。

[soʊ] [ʃi:; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n] [ðæt] , [ænd; ənd] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɪŋk] , [wʌz; wəz] [fæst] [ə'sli:p] .

So	she	lay	down	on	that	,	and	as	quick	as	a	wink	,	was	fast	asleep	.
所以	她	躺	向下	在	那	,	和	作为	快的	作为	一个	眨眼	,	曾是	快速地	睡着了	.

于是她躺了上去，眨眼间就睡着了。

[naʊ] , [ðə; ði] [ber] ['fæməli] [ɔ:l] [woʊk] [ʌp] , [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Now	,	the	Bear	family	all	woke	up	,	out	in	the	woods	,
现在	,	这	熊	家庭	全部	觉醒	向上	,	出去	在	这	树林	,

现在，熊一家都醒了，他们都在树林里。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [sər'praɪz] .

and	looked	at	one	another	in	surprise	.
和	看起来	在	一	其他	在	惊喜	.

他们惊讶地对视了一眼。

“ [maɪ] ['hevəns] ! ” [sed] ['mæmə] [ber] , “ [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['dɪnər] - [taɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi]

“	My	heavens	!	”	said	Mamma	Bear	,	“	here	it	is	almost	dinner	-	time	,	and	we
“	我的	天	!	”	说	妈妈	熊	,	“	这里	它	是	几乎	晚餐	-	时间	,	和	我们

[ɑːr; ər][fɑːr][frʌm; frəm][hoʊm] . ”

are	far	from	home	.	”
是	远的	从	家	.	”

“我的天哪！”熊妈妈说，“现在都快到晚饭时间了，而我们离家还很远。”

“ [jes] , ” [grauld] ['pɑːpə] [ber] , “ [ænd; ənd]

“	Yes	,	”	growled	Papa	Bear	,	“	and
“	是的	,	”	咆哮	爸爸	熊	,	“	和

“是的，”熊爸爸咆哮道，“而且

[oʊ] , [maɪ] !

oh	,	my	!
哦	,	我的	!

我的天哪！

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['terəbli] ['hʌŋgri] . ”

I	am	terribly	hungry	.	”
我	是	可怕	饥饿的	.	”

我饿极了。

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” [skwiːkt] ['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [ber] , “ [aɪ]['sɜːrt(ə)nli][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][maɪ] [boʊl] [ʌv; əv]

“	So	am	I	,	”	squeaked	little	Johnny	Bear	,	“	I	certainly	shall	enjoy	my	bowl	of
“	所以	是	我	,	”	吱吱作响	小的	约翰尼	熊	,	“	我	当然	将	享受	我的	碗	的

['pɔːrɪdʒ] .

porridge	.
稀饭	.

“我也是，”小约翰尼熊吱吱叫道，“我一定会好好享用我的那碗粥的。”

” [soʊ] [ðeɪ] ['hɜːrid] [hoʊm][æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər] [fiːt] [kʊd; kəd] ['kæri] [ðem; ðəm] .

”	So	they	hurried	home	as	fast	as	their	feet	could	carry	them	.
”	所以	他们	慌忙	家	作为	快速地	作为	他们的	脚	可以	携带	他们	.

于是，他们便以最快的速度赶回家了。

“ [huːz] [bɪn] ['iːtɪŋ] [maɪ] ['pɔːrɪdʒ] ?

“	Who's	been	eating	my	porridge	?
“	谁是	到过	吃	我的	稀饭	?

谁偷吃了我的粥?

” [bʌt; bət][dʒʌst] [θɪŋk] [wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [wen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] !

”	But	just	think	what	they	saw	when	they	entered	the	dining	room	!
”	但	只是	思考	什么	他们	锯	什么时候	他们	进入	这	用餐	房间	!

“但想想他们走进餐厅时看到了什么！”

“ [huːz] [bɪn] ['teɪstɪŋ] [maɪ] ['pɔːrɪdʒ] ? ” ['grʌmbld] ['pɑːpə] [ber] , [ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] , ['æŋgri] [vɔɪs] .

“	Who's	been	tasting	my	porridge	?	”	grumbled	Papa	Bear	,	in	his	deep	,	angry	voice	.
“	谁是	到过	品尝	我的	稀饭	?	”	咕哝	爸爸	熊	,	在	他的	深的	,	生气的	嗓音	.

“谁偷吃我的粥了？”熊爸爸用他那低沉而愤怒的声音咕哝道。

“ [huːz] [bɪn] ['teɪstɪŋ] [maɪ] ['pɔːrɪdʒ] ? ” [kraɪd] ['mæmə] [ber] , [ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] .

“	Who's	been	tasting	my	porridge	?	”	cried	Mamma	Bear	,	all	excited	.
“	谁是	到过	品尝	我的	稀饭	?	”	哭	妈妈	熊	,	全部	兴奋的	.

“谁偷吃我的粥了？”熊妈妈兴奋地喊道。

“ [huːz] [bɪn] ['teɪstɪŋ] [maɪ] ['pɔːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ʌp] ? ” [skwiːld] ['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [ber]
“ Who's been tasting my porridge and eaten it all up ? ” squealed little Johnny Bear
“ 谁是 到过 品尝 我的 稀饭 和 吃 它 全部 向上 ? ” 尖叫 小的 约翰尼 熊
,
,
,

“谁偷吃了我的粥，还全吃光了？”小约翰尼熊尖叫道。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃrɪl] [vɔɪs] .
at the top of his shrill voice .
在 这 顶部 的 他的 尖锐 嗓音 .

用他那尖锐刺耳的声音。

[ðen] ['pɑːpə] [ber] [spaɪd][ðə; ði] [θriː] [tʃerz] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] .
Then Papa Bear spied the three chairs in the corner .
然后 爸爸 熊 间谍 这 三 椅子 在 这 角落 .

然后熊爸爸看到了角落里的三把椅子。

“ [huːz] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][maɪ] [tʃer] ?
“ Who's been sitting in my chair ?
“ 谁是 到过 坐着 在 我的 椅子 ?

谁坐过我的椅子?

” [hiː; hi] [rɔːrd] .
” he roared .
” 他 咆哮 .

他咆哮道。

“ [huːz] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][maɪ] [tʃer] ? ” [kraɪd] ['mæmə] [ber] .
“ Who's been sitting in my chair ? ” cried Mamma Bear .
“ 谁是 到过 坐着 在 我的 椅子 ? ” 哭 妈妈 熊 .

“谁坐过我的椅子？”熊妈妈喊道。

“ [huːz] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][maɪ] [tʃer] [ænd; ənd]['broʊkən][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] ? ” [skriːmd] ['dʒɑːni]
“ Who's been sitting in my chair and broken it all to pieces ? ” screamed Johnny
“ 谁是 到过 坐着 在 我的 椅子 和 破碎的 它 全部 到 件 ? ” 尖叫 约翰尼
[ber] ,
Bear ,
熊 ,

“谁坐了我的椅子，把它弄得粉碎了？”约翰尼熊尖叫道。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ['bɪtərli] .
and he began to cry bitterly .
和 他 开始 到 哭 苦涩地 .

他开始痛哭流涕。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] ['æŋgri][ænd; ənd][ˌʌp'set] .
They were all very angry and upset .
他们 是 全部 非常 生气的 和 沮丧的 .

他们都非常生气和沮丧。

[ðeɪ] ['hʌntɪd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['streɪndʒər] [huː] [hæd; həd] [spɔɪlt] [ðer; ðər] ['dɪnər]
They hunted all over the house for the stranger who had spoilt their dinner
他们 猎杀 全部 超过 这 房子 为了 这 陌生人 WHO 有 被宠坏了 他们的 晚餐
[ænd; ənd]['broʊkən]
and broken
和 破碎的

他们把房子翻了个底朝天，寻找那个毁了他们晚餐并弄坏了东西的陌生人。

['dʒɑːniːz] [tʃer] .
Johnny's chair .
约翰尼的 椅子 .

约翰尼的椅子。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ][wʌn] [ˌdaʊn'sterz] , [soʊ] [ðeɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər]['bedruːm; 'bedrʊm] .

They	could	find	no	one	downstairs	,	so	they	went	up	to	their	bedroom	.
他们	可以	寻找	不	一	楼下	,	所以	他们	去	向上	到	他们的	卧室	.

他们在楼下找不到人，于是就上楼回了自己的卧室。

[hɪr] ['pɑːpə] [ber] ['θʌndəd] [aʊt] [ə'nʌðər] ['terəb(ə)l] [rɔːr] — “ [huːz] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɑːn][maɪ][bed] ?

Here	Papa	Bear	thundered	out	another	terrible	roar	—	“	Who's	been	lying	on	my	bed	?
这里	爸爸	熊	雷鸣	出去	其他	糟糕的	吼	—	“	谁是	到过	说谎	在	我的	床	?

这时，熊爸爸又发出了一声可怕的咆哮——“谁躺在我的床上？”

” ['mæmə] [ber] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][bed] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [ɪk'skleɪmd] ,

”	Mamma	Bear	looked	at	her	bed	,	and	then	she	,	too	,	exclaimed	,
”	妈妈	熊	看起来	在	她	床	,	和	然后	她	,	也	,	惊呼	,

熊妈妈看了看自己的床，然后也惊呼道：

“ [huːz] [bɪn] ['laɪɪŋ][ɑːn][maɪ][bed][ænd; ənd] [mʌst] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ʌp] ?

“	Who's	been	lying	on	my	bed	and	mussed	it	all	up	?
“	谁是	到过	说谎	在	我的	床	和	凌乱	它	全部	向上	?

“谁躺在我的床上，把床弄得乱七八糟？”

” ['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [ber] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [bed] , [ænd; ənd][kraɪd] , “ [huːz] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [maɪ][bed] — [oʊ] ,

”	Little	Johnny	Bear	rushed	up	to	his	own	bed	,	and	cried	,	“	Who's	been	lying	on	my	bed	—	oh	,
”	小的	约翰尼	熊	匆忙	向上	到	他的	自己的	床	,	和	哭	,	“	谁是	到过	说谎	在	我的	床	—	哦	,

“小约翰尼熊冲到自己的床上，哭着说：‘谁躺在我的床上——哦，’”

[lʊk] !

look	!
看	!

看！

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] !

there	she	is	!
那里	她	是	!

她在那里！

” [æt; ət][wʌns] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːf(ə)l] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

”	At	once	,	there	were	awful	noises	and	excitement	.
”	在	一次	,	那里	是	可怕	噪音	和	激动	.

“突然间，传来可怕的噪音和兴奋声。”

[pʊr] ['goʊldənˌlɑːks] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][bed][ænd; ənd][ræn] [ˌdaʊn'sterz] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

Poor	Goldenlocks	jumped	out	of	bed	and	ran	downstairs	as	fast	as	she	could
贫穷的	金毛	跳了起来	出去	的	床	和	跑	楼下	作为	快速地	作为	她	可以

.

:

.

可怜的金发姑娘从床上跳起来，飞快地跑下楼。

['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [ber] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] , ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [hɜːr; hər] ,

Papa	and	Mamma	Bear	and	Little	Johnny	followed	her	,	growling	and	threatening	her	,
爸爸	和	妈妈	熊	和	小的	约翰尼	随后	她	,	咆哮	和	威胁	她	,

熊爸爸、熊妈妈和小约翰尼跟着她，一边咆哮一边威胁她。

[ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər][wɪts] .

until	she	was	frightened	out	of	her	wits	.
直到	她	曾是	害怕	出去	的	她	智慧	.

直到她吓得魂飞魄散。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [æn; ən][ˈoʊpən] [ˈwɪndoʊ] [ænd; ənd] [θru:] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:r; hər]

She	saw	an	open	window	and	through	this	she	jumped	and	made	her
她	锯	一个	打开	窗户	和	通过	这	她	跳了起来	和	制成	她

[ɪˈskeɪp] .

escape	.
逃脱	.

她看到一扇开着的窗户，便跳了出去，逃走了。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [su:n] [fɑ:r] [əˈweɪ] , [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [bæk] [hoʊm] .

She	was	soon	far	away	,	through	the	woods	and	back	home	.
她	曾是	很快	远的	离开	,	通过	这	树林	和	后退	家	.

她很快就走远了，穿过树林，回到了家。

[ʃi:; ʃi] [ˈprɑ:mɪst] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ˈnevər] [əˈgen] [ˈwɑ:ndər] [əˈweɪ] .

She	promised	her	mother	that	she	would	never	again	wander	away	.
她	承诺	她	母亲	那	她	会	绝不	再次	漫步	离开	.

她向母亲保证，她再也不会走失了。

[ˈgoʊldənˌlɑ:ks] - [ɪˈskeɪp] .

Goldenlocks	'	escape	.
金毛	-	逃脱	.

金锁的逃脱。

[-] [noʊt]

Transcriber's	note
转录员的	笔记

转录者注

[sʌm; səm] [ˌɪləˈstreiʃəns] [wɜ:r; wər] [mu:vd] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][tu:; tə]

Some	illustrations	were	moved	from	where	they	were	in	the	original	to
一些	插图	是	已搬	从	在哪里	他们	是	在	这	原来的	到

[pleɪs] [ðem; ðəm] [ˈnɪrər] [tu:; tə][ðə; ði][tekst] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] .

place	them	nearer	to	the	text	describing	the	picture	.
地方	他们	更近	到	这	文本	描述	这	图片	.

一些插图的位置从原先的位置移开，以便更靠近描述图片的文字。

[ˈmaɪnər][ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [wɪˈðaʊt] [ˈnoʊtɪs] .

Minor	punctuation	errors	have	been	changed	without	notice	.
次要的	标点	错误	有	到过	已更改	没有	注意	.

部分标点错误已在未另行通知的情况下进行修改。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神